

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 133



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

22 mai 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
---------------------------	---------	--------

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2010/C 133/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5701 – Vinci/Cegelec) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2010/C 133/02	Rata de schimb a monedei euro	2
---------------	-------------------------------------	---

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

<u>Numărul informării</u>	Cuprins (<i>continuare</i>)	Pagina
2010/C 133/03	Avizul Comitetului consultativ privind acordurile restrictive și poziția dominantă adoptat la reuniunea din 1 martie 2010 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/39.386 – Contracte pe termen lung de furnizare a energiei electrice în Franța – Raportor: Portugalia	3
2010/C 133/04	Raport final al consilierului-auditor – Cazul COMP/39.386 – Contracte pe termen lung în Franța ...	4
2010/C 133/05	Rezumatul Deciziei Comisiei din 17 martie 2010 privind o procedură inițiată în temeiul articolului 102 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și al articolului 54 din Acordul privind SEE (Cazul COMP/39.386 – Contracte pe termen lung Franța) [<i>notificată cu numărul C(2010) 1580</i>] ⁽¹⁾ ...	5
2010/C 133/06	Comunicarea Comisiei privind nivelul actual al ratelor dobânzii aplicabile recuperării ajutoarelor de stat și al ratelor de referință/scont pentru cele 27 de state membre aplicabile de la 1 iunie 2010 [<i>Publicată în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 (JO L 140, 30.4.2004, p. 1)</i>]	7
INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE		
2010/C 133/07	Comunicarea Comisiei în temeiul articolului 17 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate – Invitație de participare la licitație pentru operarea serviciilor aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public vizate în anunțul informativ publicat în JO C 133 din 22 mai 2010 ⁽¹⁾	8
2010/C 133/08	Comunicarea Comisiei în temeiul articolului 16 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate – Obligații de serviciu public pentru serviciile aeriene regulate ⁽¹⁾	9
V Anunțuri		
PROCEDURI ADMINISTRATIVE		
Comisia Europeană		
2010/C 133/09	Cerere de propuneri – EAC/22/10 – Acțiune pregătitoare în domeniul sportului (cerere de propuneri deschisă)	10



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5701 – Vinci/Cegelec)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 133/01)

La data de 26 martie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5701. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

21 mai 2010

(2010/C 133/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,2497	AUD dolar australian	1,5135
JPY yen japonez	112,08	CAD dolar canadian	1,3407
DKK coroana daneză	7,4426	HKD dolar Hong Kong	9,7547
GBP lira sterlină	0,87035	NZD dolar neozeelandez	1,8655
SEK coroana suedeză	9,8310	SGD dolar Singapore	1,7600
CHF franc elvețian	1,4408	KRW won sud-coreean	1 513,79
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,9204
NOK coroana norvegiană	8,1430	CNY yuan renminbi chinezesc	8,5326
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,2705
CZK coroana cehă	25,917	IDR rupia indoneziană	11 578,94
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	4,1503
HUF forint maghiar	281,33	PHP peso Filipine	58,111
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	39,0459
LVL lats leton	0,7074	THB baht thailandez	40,534
PLN zlot polonez	4,1530	BRL real brazilian	2,3473
RON leu românesc nou	4,1950	MXN peso mexican	16,3787
TRY lira turcească	1,9836	INR rupie indiană	58,6670

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Avizul Comitetului consultativ privind acordurile restrictive și poziția dominantă adoptat la reuniunea din 1 martie 2010 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/39.386 – Contracte pe termen lung de furnizare a energiei electrice în Franța

Raportor: Portugalia

(2010/C 133/03)

- 1.a Majoritatea membrilor Comitetului consultativ împărtășește preocuparea Comisiei exprimată cu privire la acest caz în temeiul articolului 102 din TFUE în ceea ce privește contractele exclusive pe termen lung de furnizare a energiei electrice încheiate de EDF cu mari clienți industriali, care blochează accesul pe piața respectivă. O minoritate a membrilor se abține.
 - 1.b Comitetul consultativ împărtășește preocupările Comisiei exprimate cu privire la caz în temeiul articolului 102 din TFUE în ceea ce privește restricțiile de revânzare incluse în contractele de furnizare încheiate de EDF cu mari clienți industriali, acestea având ca efect scăderea lichidităților pe piața comerțului en gros.
 2. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei potrivit căreia procedura poate fi finalizată printr-o decizie, în conformitate cu articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
 - 3.a Majoritatea membrilor Comitetului consultativ împărtășește poziția Comisiei conform căreia angajamentele oferite de către EDF sunt suficiente pentru a răspunde preocupărilor identificate de către Comisie în cazul acestuia în ceea ce privește închiderea pieței de furnizare către marii utilizatori industriali. O minoritate a membrilor se abține.
 - 3.b Comitetul consultativ împărtășește poziția Comisiei conform căreia angajamentele oferite de către EDF sunt suficiente pentru a răspunde preocupărilor identificate de către Comisie în cazul acestuia în ceea ce privește restricțiile de revânzare incluse în contractele de furnizare încheiate de EDF pe piața respectivă.
 4. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei potrivit căreia, având în vedere angajamentele prezentate de EDF, nu se mai justifică o acțiune a Comisiei în acest sens, fără a se aduce atingere dispozițiilor articolului 9 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
 5. Comitetul consultativ împărtășește poziția Comisiei conform căreia angajamentele oferite de către EDF sunt proporționale.
 6. Comitetul consultativ invită Comisia să ia în considerare toate celelalte aspecte menționate pe parcursul discuțiilor.
 7. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-

Raport final al consilierului-auditor ⁽¹⁾
Cazul COMP/39.386 – Contracte pe termen lung în Franța
(2010/C 133/04)

Proiectul de decizie prezentat Comisiei se referă la presupusa încălcare a articolului 102 din TFUE de către EDF S.A. și filialele sale, în special Electricité de Strasbourg S.A. și entitățile aflate sub controlul său (denumite în continuare „Grupul EDF”).

Acesta exprimă preocupare față de faptul că sus-numita întreprindere energetică a închis piața franceză de furnizare a energiei electrice pentru marii clienți industriali prin încheierea de acorduri de furnizare care, în virtutea domeniului de aplicare, duratei și naturii lor, au limitat posibilitățile altor întreprinderi de a câștiga mari clienți industriali în Franța și față de faptul că există restricții în ceea ce privește revânzarea în contractele de furnizare ale Grupului EDF. Aceste practici au avut drept efect împiedicarea intrării și extinderii altor furnizori pe piața franceză și agravarea lipsei de lichidități pe piața comerțului en gros, întârziind astfel liberalizarea efectivă a pieței franceze a energiei electrice.

Comisia a deschis procedurile la 18 iulie 2007 și a adoptat o comunicare privind obiecțiunile la 19 decembrie 2008. În urma accesului la dosar și a răspunsurilor la comunicarea privind obiecțiunile, s-a organizat o audiere la 2 aprilie 2009. Pentru a răspunde preocupărilor Comisiei în ceea ce privește concurența, la 14 octombrie 2009, Grupul EDF și-a asumat angajamente în temeiul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 ⁽²⁾. Conform acestor angajamente, Grupul EDF garantează în principal că: concurenții pot să concureze anual pentru o proporție medie de 65 % din contractele de furnizare a energiei electrice ale EDF cu mari clienți industriali din Franța pe durata celor 10 ani ai angajamentului. În plus, restricțiile în ceea ce privește revânzarea din toate contractele EDF vor fi anulate.

La 4 noiembrie 2009, Comisia a publicat o comunicare în conformitate cu articolul 27 alineatul (4), care rezumă preocupările și angajamentele și invită totodată părțile terțe interesate să transmită observații cu privire la această comunicare în termen de o lună de la publicarea acesteia. S-au primit în total 16 răspunsuri de la părțile interesate, inclusiv de la mari utilizatori industriali și producători de energie electrică.

Comisia a informat Grupul EDF cu privire la rezultatele testului de piață. Grupul a răspuns preocupărilor exprimate și a înaintat o propunere revizuită a angajamentelor la 5 februarie 2010.

Comisia a ajuns acum la concluzia că, având în vedere angajamentele revizuite menționate și fără a se aduce atingere prevederilor articolului 9 alineatul (2), procedura ar trebui să se încheie.

Grupul EDF a comunicat Comisiei că a primit acces suficient la informațiile pe care le-a considerat necesare pentru a propune angajamente cu scopul de a răspunde preocupărilor exprimate de Comisie.

Nu s-au adresat consilierului-auditor alte solicitări sau comunicări cu privire la acest caz de către Grupul EDF sau de către alte părți terțe.

Având în vedere cele prezentate mai sus, consider că, în acest caz, dreptul la audiere a fost respectat.

Bruxelles, 3 martie 2010.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ În temeiul articolului 15 din Decizia Comisiei (2001/462/CE, CECO) din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței – JO L 162, 19.6.2001, p. 21.

⁽²⁾ În cele ce urmează, toate articolele la care se face referire fac parte din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.

Rezumatul Deciziei Comisiei**din 17 martie 2010****privind o procedură inițiată în temeiul articolului 102 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și al articolului 54 din Acordul privind SEE****(Cazul COMP/39.386 – Contracte pe termen lung Franța)***[notificată cu numărul C(2010) 1580]***(Numai textul în limba franceză este autentic)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 133/05)

La 17 martie 2010, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură în temeiul articolului 102 din TFUE. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului ⁽¹⁾, Comisia publică în prezenta numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele de afaceri. O versiune neconfidențială a deciziei este disponibilă pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la adresa:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. INTRODUCERE

- (1) Cazul se referă la grupul EDF. În temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, decizia a făcut obligatorii angajamentele asumate de EDF S.A. în numele întregului grup EDF și pentru entitățile juridice aflate sub controlul său direct sau indirect, inclusiv filiala sa Electricité de Strasbourg S.A.

2. DESCRIEREA CAZULUI

- (2) La 18 iulie 2007, Comisia a inițiat procedura împotriva EDF în temeiul articolului 2 din Regulamentul (CE) nr. 773/2004, în scopul adoptării unei decizii în temeiul capitolului III din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
- (3) La 19 decembrie 2008, Comisia a trimis o comunicare privind obiecțiunile, astfel cum este menționată la articolul 27 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 și la articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 773/2004, care prezenta preocupările Comisiei în ceea ce privește concurența. În conformitate cu comunicarea privind obiecțiunile, Comisia suspectează EDF, în calitate de actor dominant pe piața furnizării energiei electrice către marii clienți industriali, de abuz de poziție dominantă în sensul articolului 102 din TFUE deoarece:

- a încheiat contracte de aprovizionare care, prin domeniul de aplicare, durată și natură, limitează în mod semnificativ posibilitățile celorlalte întreprinderi de a încheia contracte de furnizare a energiei electrice cu marii clienți industriali în Franța, în calitate de furnizor principal sau secundar;
- a inclus în contractele de furnizare încheiate cu marii clienți industriali restricții privind revânzarea.

Comisia a considerat că aceste practici au avut drept efect împiedicarea intrării altor furnizori pe piața franceză și

scăderea nivelului de lichidități pe piața comerțului cu ridicata, întârziind astfel liberalizarea efectivă a pieței energiei electrice din Franța.

- (4) La 4 martie 2009 (în cazul Electricité de Strasbourg SA) și la 9 martie 2009 (în cazul EDF SA), destinatarii comunicării privind obiecțiunile au prezentat observații în scris în legătură cu comunicarea privind obiecțiunile. La 2 aprilie 2009, s-a organizat o audiere, în cadrul căreia EDF și trei părți interesate și-au prezentat oral opiniile. De asemenea, EDF și cinci părți interesate au prezentat Comisiei observații în scris.
- (5) La 14 octombrie 2009, EDF a prezentat angajamente în temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, pentru a răspunde preocupărilor Comisiei în ceea ce privește concurența, exprimate în comunicarea privind obiecțiunile.

Pentru a răspunde preocupării Comisiei în ceea ce privește blocarea pieței, EDF s-a angajat ca, în fiecare an, pe toată perioada angajamentelor, să pună la dispoziție 65 % din volumele contractate pe piața de referință spre a fi recontractate de alți furnizori. În plus, EDF se angajează să nu încheie noi contracte cu o durată mai mare de cinci ani. În propunerile sale comerciale făcute acestor clienți, EDF se angajează, de asemenea, să ofere în mod sistematic cel puțin un contract neexclusiv, care să permită concret clienților să achiziționeze volume de electricitate de la alt furnizor. Angajamentul este valabil pentru o perioadă de zece ani, cu excepția cazului în care cota pe piață a EDF scade sub 40 % pentru doi ani consecutivi.

Pentru a răspunde preocupării Comisiei în ceea ce privește restricțiile privind revânzarea, EDF se angajează să le elimine, să își informeze clienții că astfel de restricții prezente în contracte sunt nule și neavenite și să îi sprijine pe clienții săi care doresc să revândă energie electrică în anumite condiții. Acest angajament este valabil pentru o perioadă de zece ani, fără posibilitatea de a-i pune capăt anticipat.

⁽¹⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

- (6) La 4 noiembrie 2009, s-a publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, conform articolului 27 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, o comunicare care sintetizează preocupările Comisiei și angajamentele propuse și invită părțile terțe să își prezinte observațiile cu privire la aceste angajamente. În general, cei care au răspuns invitației au salutat angajamentele asumate și au recunoscut că acestea sunt relevante și adecvate pentru a elimina preocupările identificate de Comisie în ceea ce privește concurența. Observațiile transmise nu au dat motive de a pune sub semnul întrebării calitatea angajamentelor, ci au permis sporirea eficacității angajamentelor.
- (7) La 10 și 14 decembrie 2009, Comisia a informat EDF cu privire la observațiile primite în urma publicării comunicării. La 26 ianuarie 2010, EDF a prezentat angajamente revizuite, pentru a lua în considerare răspunsurile la testul de piață.
- (8) Având în vedere preocupările exprimate de Comisie în comunicarea privind obiecțiunile, argumentele prezentate de EDF în răspunsul său și consultarea publică întreprinsă în conformitate cu articolul 27 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, Comisia consideră că angajamentele EDF, astfel cum au fost modificate, sunt adecvate și necesare pentru a rezolva problemele în materie de concurență identificate de Comisie pe piața franceză de furnizare a energiei electrice către marii clienți industriali, fără a fi disproporționate.
- Angajamentele finale ale EDF permit, într-o măsură proporțională, să se pună capăt blocării pieței franceze de furnizare a energiei electrice către marii clienți industriali, garantând astfel clienților o posibilitate reală de a se aproviziona de la alți furnizori și acordând acestora din urmă o șansă veritabilă de a intra pe piață și de a se extinde. Mai mult, prin faptul că elimină orice restricție în ceea ce privește revânzarea energiei electrice furnizate de EDF sau facilitând chiar o astfel de revânzare în anumite condiții, angajamentele vor permite clienților interesați să își gestioneze mai ușor și cu mai multă flexibilitate aprovizionarea cu energie electrică și ar putea consolida, pe termen lung, lichiditățile pe piața franceză a comerțului cu ridicata.
- (9) Având în vedere aceste angajamente finale, nu se mai justifică o acțiune a Comisiei în acest sens și, fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 9 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, procedura inițiată în acest caz ar trebui așadar încheiată. Decizia este obligatorie până la 1 ianuarie 2020.
- (10) La 1 martie 2010, a fost consultat Comitetul consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante, care a emis un aviz favorabil. La 3 martie 2010, consilierul auditor și-a prezentat raportul final.
-

Comunicarea Comisiei privind nivelul actual al ratelor dobânzii aplicabile recuperării ajutoarelor de stat și al ratelor de referință/scont pentru cele 27 de state membre aplicabile de la 1 iunie 2010

[Publicată în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 (JO L 140, 30.4.2004, p. 1)]

(2010/C 133/06)

Ratele de bază calculate în conformitate cu Comunicarea Comisiei privind revizuirea metodei de stabilire a ratelor de referință și de scont (JO C 14, 19.1.2008, p. 6). În funcție de utilizarea ratei de referință, marjele corespunzătoare trebuie adăugate conform comunicării. Aceasta înseamnă că pentru rata de scont trebuie să se adauge marja de 100 de puncte de bază. Regulamentul (CE) nr. 271/2008 al Comisiei din 30 ianuarie 2008 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 794/2004 de punere în aplicare prevede că, sub rezerva unei decizii specifice, rata de recuperare se calculează, de asemenea, prin adăugarea a 100 de puncte de bază la rata de bază.

Ratele modificate sunt prezentate în bold.

Tabelul anterior a fost publicat în JO C 111, 30.4.2010, p. 28.

De la	La	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2010	...	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010	31.5.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010	30.4.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Comunicarea Comisiei în temeiul articolului 17 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate

Invitație de participare la licitație pentru operarea serviciilor aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public vizate în anunțul informativ publicat în JO C 133 din 22 mai 2010

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 133/07)

Stat membru	Italia
Grupul de rute vizate	Reggio Calabria-Venice Tessera și retur Reggio Calabria-Torino Caselle și retur Reggio Calabria-Milano Malpensa și retur Reggio Calabria-Bologna Borgo Panigale și retur Reggio Calabria-Pisa San Giusto și retur
Perioada de valabilitate a contractului	2 ani (de la data intrării în vigoare a obligațiilor)
Termenul-limită pentru depunerea ofertelor	2 luni de la data publicării prezentului anunț
Adresa de la care se pot obține, în mod gratuit, textul invitației de participare la licitație, precum și orice informație și/sau documentație relevantă privind licitația și obligația de serviciu public	E.N.A.C. Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

Comunicarea Comisiei în temeiul articolului 16 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate

Obligații de serviciu public pentru serviciile aeriene regulate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 133/08)

Stat membru	Italia
Rutele vizate	Reggio Calabria-Venice Tessaera și retur Reggio Calabria-Turin Caselle și retur Reggio Calabria-Milan Malpensa și retur Reggio Calabria-Bologna Borgo Panigale și retur Reggio Calabria-Pisa San Giusto și retur
Data intrării în vigoare a obligațiilor de serviciu public	La 180 de zile de la data publicării prezentului anunț
Adresa de la care se pot obține textul, precum și informațiile și/sau documentele pertinente referitoare la obligația de serviciu public	E.N.A.C. Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIA EUROPEANĂ

CERERE DE PROPUNERI – EAC/22/10

Acțiune pregătitoare în domeniul sportului

(cerere de propuneri deschisă)

(2010/C 133/09)

1. Obiective și descriere

Prezenta cerere de propuneri servește la punerea în aplicare a acțiunii pregătitoare în domeniul sportului în conformitate cu decizia Comisiei de adoptare a programului anual de lucru pentru 2010 privind subvențiile și contractele pentru acțiunea pregătitoare în domeniul sportului și pentru evenimentele anuale speciale.

Principalul obiectiv al acțiunii pregătitoare în domeniul sportului este acela de a pregăti viitoare acțiuni ale UE în acest domeniu pe baza priorităților stabilite în Cartea albă privind sportul.

Prezenta cerere de propuneri va sprijini proiectele transnaționale prezentate de organisme publice sau organizații ale societății civile în scopul de a identifica și testa rețele adecvate și bune practici în domeniul sportului în următoarele domenii:

- (a) lupta împotriva dopajului;
- (b) promovarea incluziunii sociale în și prin sport;
- (c) promovarea voluntariatului în sport.

Serviciul Comisiei însărcinat cu punerea în aplicare și gestionarea acestei acțiuni este unitatea „Sport” a Direcției Generale Educație și Cultură.

2. Eligibilitate**2.1. Solicitant**

Solicitanții eligibili sunt doar:

- organisme publice;
- organizații ale societății civile.

Solicitanții trebuie:

- să aibă un statut juridic;
- să își aibă sediul social într-unul dintre statele membre ale UE.

Persoanele fizice nu pot să depună cereri în cadrul prezentei cereri de propuneri.

2.2. Propuneri

În temeiul prezentei cereri de propuneri, sunt eligibile următoarele propuneri:

- propuneri prezentate prin intermediul formularului oficial de candidatură, completate integral și semnate;
- propuneri primite înainte de data limită menționată în prezenta cerere de propuneri;
- propuneri care presupun acțiuni desfășurate integral în statele membre ale Uniunii Europene;
- propuneri care implică intervenția unei rețele transnaționale formate din cel puțin cinci state membre ale UE.

3. Bugetul și durata proiectului

Bugetul disponibil pentru prezenta cerere de propuneri este de 2 500 000 EUR, în cadrul liniei bugetare „Acțiuni pregătitoare în domeniul sportului” (articolul 15.5.11).

Cofinanțarea UE va fi asigurată până la maximum 80 % din totalul costurilor eligibile. Cheltuielile cu personalul nu pot depăși 50 % din totalul costurilor eligibile. Alte forme de cofinanțare externă pot fi constituite, în proporție de până la 10 %, din contribuții în natură.

În funcție de numărul și calitatea proiectelor prezentate, Comisia își rezervă dreptul de a nu atribui toate fondurile disponibile.

Proiectele trebuie să înceapă între 1 decembrie 2010 și 31 martie 2011 și să se încheie cel mai târziu la 30 iunie 2012.

Perioada de eligibilitate a costurilor corespunde duratei proiectului, astfel cum se menționează în contract.

4. Termenul-limită pentru depunerea cererilor

Termenul-limită pentru depunerea cererilor la Comisia Europeană este 31 august 2010, data poștei.

5. Informații complete

Celelalte documente referitoare la prezenta cerere de propuneri, inclusiv formularul de cerere și ghidul programului conținând specificațiile tehnice și administrative, pot fi consultate la următoarea adresă: http://ec.europa.eu/sport/index_en.htm

Cererile trebuie să respecte dispozițiile din documentele menționate și trebuie să fie prezentate prin intermediul formularelor prevăzute.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

AJUTOARE DE STAT – FRANȚA

Ajutor de stat C 4/10 (ex NN 64/09) – Ajutor presupus în favoarea întreprinderii Trèves

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din TFUE

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 133/10)

Prin scrisoarea din data de 29 ianuarie 2010, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Franței decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 108 alineatul (2) din TFUE privind măsura menționată anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsurile pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Aceste observații vor fi comunicate Franței. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

REZUMAT

- (1) Ca parte a răspunsului său la criza economică, Franța a adoptat două instrumente financiare pentru a-și sprijini economia: Fondul strategic de investiții (FSI) și Fondul pentru modernizarea producătorilor de piese de schimb pentru automobile (FMEA).
- (2) FMEA dispune de 600 de milioane de euro care provin din FSI (200 de milioane de euro), de la Peugeot SA (200 de milioane de euro) și de la Renault (200 de milioane de euro). Una dintre intervențiile FMEA a vizat întreprinderea Trèves.
- (3) Trèves produce echipamente din trei categorii, destinate producătorilor de vehicule: echipamente de izolare fonică, scaune și componente, textile.
- (4) Din 2005 până în 2008, Trèves a înregistrat pierderi din ce în ce mai mari în valoare totală de 100 de milioane de euro. Aceste dificultăți sunt parțial cauzate de criza financiară și economică din al doilea semestru al anului 2008, însă dificultățile întreprinderii par a fi mai vechi, având în vedere că în 2005 întreprinderea făcuse deja obiectul unei proceduri de conciliere în fața tribunalului comercial, care a avut drept rezultat un prim plan de restructurare.
- (5) Având în vedere aceste dificultăți, FMEA a sprijinit întreprinderea cu 55 de milioane de euro, sub formă de noi acțiuni și obligațiuni convertibile în acțiuni.
- (6) În paralel, statul a acordat întreprinderii posibilitatea reealonării datoriilor fiscale și sociale în valoare totală de 18,4 milioane de euro rambursabili, împreună cu titluri de valoare de prim rang.
- (7) În plus, creditorii privați au acordat un credit de consolidare având o valoare principală de [30-60] de milioane de euro pentru rambursarea creditelor pe termen mediu și scurt pentru aceeași valoare care trebuie rambursată [din] 2011 [până în] 2014. Producătorii de vehicule s-au angajat să contribuie cu 33,3 milioane de euro.
- (8) Potrivit autorităților franceze, întreprinderea Trèves nu se află în dificultate în sensul Liniilor directoare privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate (JO C 244, 1.10.2004, p. 2), în special în sensul punctului 11.
- (9) Autoritățile franceze susțin, de asemenea, faptul că resursele FMEA nu pot fi asimilate unor resurse de stat, deoarece 2/3 din fond sunt finanțate de operatori privați (Peugeot SA și Renault).

(10) În plus, autoritățile franceze susțin că circumstanțele intervenției FMEA sunt comparabile celor ale unui operator privat în economia de piață și că, prin urmare, intervenția FMEA nu poate fi considerată drept ajutor care trebuie notificat Comisiei Europene.

(11) În sfârșit, autoritățile franceze afirmă că creditorii publici, mai precis fiscul și securitatea socială, au intervenit în același mod în care ar fi acționat un creditor privat care încearcă să-și recupereze creanța printr-o reeșalonare a datoriilor.

(12) După analiza preliminară a dosarului, în prezentul stadiu al procedurii, Comisia își exprimă următoarele preocupări:

(a) în primul rând, se pare că întreprinderea se află în dificultate în sensul liniilor directoare din cauza pierderilor recurente înregistrate de-a lungul mai multor ani și a incapacității întreprinderii de a face față propriilor nevoi de finanțare fără a apela la sprijin exterior sau la piață;

(b) în al doilea rând, la o primă analiză, Comisia consideră că resursele FMEA ar putea fi asimilate resurselor imputabile statului. Toate informațiile disponibile privind inițiativa de a crea fondul, organizarea acestuia și procedura sa decizională par a demonstra că rolul autorităților publice rămâne decisiv în intervențiile FMEA;

(c) în al treilea rând, Comisia se îndoiește că FMEA investește așa cum ar face un investitor privat, în principal din cauza faptului că producătorii de vehicule au un interes special de a-și sprijini furnizorii;

(d) în al patrulea rând, Comisia se îndoiește că reeșalonarea datoriilor a fost efectuată în același mod în care ar fi acționat un creditor privat.

(13) Informațiile disponibile în acest stadiu al procedurii nu permit formularea unei concluzii privind eventuala compatibilitate a măsurii în temeiul articolului 107 alineatul (3) din TFUE, în special în temeiul Liniilor directoare privind ajutorul de stat pentru salvare și restructurare.

În conformitate cu articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului⁽¹⁾, orice ajutor ilegal poate face obiectul unei recuperări de la beneficiarul acestuia.

TEXTUL SCRISORII

„Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, du traité FUE.

1. PROCEDURE

(1) Par lettre en date du 23 janvier 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande de renseignements concernant le fonctionnement du Fonds de modernisation des équipementiers automobiles (ci-après "FMEA") à laquelle les autorités françaises ont répondu le 27 février 2009.

(2) Par lettre en date du 5 mai 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande de renseignements concernant une intervention du FMEA en faveur de l'entreprise Trèves à laquelle les autorités françaises ont répondu le 5 juin 2009.

(3) Le 13 mai 2009, la Commission a reçu le Directeur de l'Agence des participations de l'État (ci-après "APE") et le Directeur du Fonds stratégique d'investissement (ci-après "FSI") qui ont remis un document de présentation du FSI et du FMEA.

(4) Le 11 juin 2009, la Commission, ayant observé dans la réponse des autorités françaises que l'entreprise faisait l'objet d'une procédure de conciliation en application des articles 611-2 à 611-6 du code de commerce, a demandé la communication du rapport du conciliateur et des éventuelles remises de dettes accordées par les organismes sociaux et fiscaux. Les autorités françaises ont répondu le 23 juin.

(5) Le 10 juillet 2009, la Commission a demandé aux autorités françaises de lui communiquer la globalité de l'accord passé entre l'entreprise, l'État et les créanciers privés et publics ainsi que le plan d'affaires de l'entreprise Trèves ayant servi de base à la conclusion de l'accord de conciliation. La Commission a également souhaité obtenir certaines clarifications quant aux conditions d'octroi d'un nouveau crédit bancaire en faveur de Trèves d'un montant de [10-35] (*) millions d'euros et à celles concernant le plan d'apurement social et fiscal susceptible de constituer une aide d'État. Les autorités françaises ont apporté des premiers éléments de réponse le 18 août 2009.

⁽¹⁾ JO L 83, 27.3.1999, p. 1.

(*) Information couverte par le secret professionnel.

- (6) Le 4 novembre 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises un rappel concernant le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales. La lettre de la Commission évoquait le recours à une injonction de fournir des informations en vertu de l'article 10, paragraphe 3, du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil dans le cas où les autorités françaises n'auraient pas répondu dans les délais indiqués. Les autorités françaises ont répondu le 18 novembre 2009.
- (7) Par courrier électronique du 23 décembre 2009, les autorités françaises ont apporté des compléments d'information quant aux modalités de fonctionnement et de politique d'investissement du FMEA.
- (8) Une réunion s'est tenue à la demande des autorités françaises dans les locaux de la Commission le 8 janvier 2010.
- (9) Le 11 janvier 2010, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande informelle de renseignement à laquelle elles ont répondu par courrier électronique du 15 janvier 2010.

2. DESCRIPTION

2.1. Description du FSI et du FMEA

- (10) Dans le contexte de la réponse à la crise économique, la France s'est dotée de deux instruments financiers pour soutenir son économie: le Fonds stratégique d'investissement (FSI) et le Fonds de modernisation des équipementiers automobiles (FMEA). Si le FSI a pour objectif d'intervenir dans tout type d'entreprise quelque soit le secteur économique concerné, le FMEA a pour objectif d'intervenir en faveur des entreprises du secteur automobile.

2.1.1. FSI

- (11) Le FSI a été créé par le gouvernement français en décembre 2008, pour répondre aux besoins de financements fonds propres ou quasi fonds propres des entreprises. Selon les déclarations des dirigeants du FSI et des autorités françaises, les entreprises dans lesquelles le FSI investit doivent présenter de bonnes perspectives en termes de croissance et de compétitivité pour l'économie française.
- (12) Le FSI est détenu par la Caisse des Dépôts et Consignations (51 %) et par l'État français (49 %). Il est doté de 20 milliards d'euros apportés sous la forme de titres et de participations (14 milliards d'euros) et de liquidités (6 milliards d'euros).
- (13) Le FSI est doté d'un conseil d'administration présidé par le directeur général de la caisse des dépôts et consignations et composé, outre son président, de 6 administrateurs dont un représente la Caisse des Dépôts et Consignations, deux représentent l'État (le directeur général de l'agence des participations de l'État et le directeur général

des entreprises) et trois représentent les intérêts des entreprises (les dirigeant des entreprises SCOR, Essilor et Artémis).

- (14) Quatre comités siègent aux côtés du Conseil d'administration: le comité d'orientation stratégique, le comité d'investissement, le comité d'audit et des risques et le comité des rémunérations et des nominations.

2.1.2. FMEA

- (15) Le FMEA a pour mission de favoriser l'émergence d'équipementiers automobiles compétitifs et capables d'offrir à leurs clients une capacité de recherche et développement et un suivi international renforcé. L'activité du Fonds de modernisation des équipementiers automobiles est intégrée au FSI. Une équipe d'investissement dédiée est en cours de recrutement. La création de ce Fonds s'inscrit dans le cadre du plan de soutien à la filière automobile, annoncé par le Président de la République le 4 décembre 2008.
- (16) Le FMEA est doté de 600 millions d'euros provenant du FSI (200 millions d'euros), de Peugeot SA (200 millions d'euros) et de Renault (200 millions d'euros).
- (17) Le FMEA est doté d'un comité de sélection et d'un comité d'investissement chargés de présenter le dossier aux investisseurs du FMEA en vue de leur sélection et de la réalisation de l'investissement. Les avis sont pris à la majorité des 2/3. Les autorités françaises ont fourni une information plus détaillée sur le rôle de ces comités.
- (18) Le Comité de Sélection sera obligatoirement et systématiquement consulté par la société de gestion sur le caractère stratégique des projets d'investissement au sens précisé plus loin, en préalable à leur analyse approfondie par l'équipe d'investissement. Les membres du comité de sélection pourront également soumettre à la société de gestion des projets d'investissement entrant dans la politique d'investissement du FMEA. Les avis consultatifs du comité de sélection seront pris à la majorité des deux tiers, ce qui signifie que tout avis ne pourra être pris qu'avec l'approbation d'au moins l'un des investisseurs privés et qu'un avis pourra être adopté par les seuls représentants des investisseurs privés, sans le vote positif des représentants du FSI.
- (19) Le comité d'investissement sera obligatoirement consulté entre autres avant chaque investissement ou désinvestissement effectué ou sur toute dérogation aux critères et règles de la politique d'investissement. Plus généralement, le comité d'investissement pourra être consulté pour donner son avis sur tout sujet que la société de gestion lui soumettra. De même que pour le comité de sélection, ses avis seront pris à la majorité des deux tiers ou à la majorité simple des représentants des investisseurs : le poids des investisseurs privés sera donc également prépondérant dans les avis donnés par le comité d'investissement, comme pour ceux du comité de sélection.

- (20) Conformément à la réglementation applicable à la gestion pour compte de tiers, les décisions de ce comité ne lieront pas la société de gestion (à l'exception de celles prises en matière de conflit d'intérêts et de dérogation aux critères et règles de la politique d'investissement).
- (21) Le directeur du FMEA est également membre du comité exécutif du FSI. La société de gestion du FMEA est CDC Entreprise, filiale à 100 % de la Caisse des Dépôts et Consignations.
- (22) Les autorités françaises indiquent que CDC Entreprises est un acteur majeur du capital investissement en France et elle est tenue de respecter l'ensemble des règles édictées par l'AMF en matière de gestion pour compte de tiers, en particulier les règles relatives à l'indépendance au regard du choix des investissements, à la prévention des conflits d'intérêts et au respect des règles de marché. La gestion du FMEA sera donc conforme aux règles et principes régissant ce secteur d'activité.

2.2. Description du bénéficiaire et de ses difficultés

- (23) L'entreprise Trèves est une entreprise spécialisée dans l'intérieur du véhicule et employant environ 6 500 personnes. Elle est organisée autour de trois pôles d'activité: acoustiques⁽¹⁾, sièges et composants, et textile. Le groupe comprend 9 usines et est implanté dans 14 pays (dont l'Espagne, le Royaume-Uni, le Portugal, la Slovénie et la République tchèque). Il réalise [...] % de son chiffre d'affaires en France. Ses principaux clients sont Renault, Peugeot SA, Volkswagen, Nissan et Toyota.

Année	CA en [millions] d'euros	Évolution du chiffre d'affaires
2005	[900-950]	
2006	[800-850]	(-[6-8] % par rapport à 2005)
2007	[850-900]	(+[4-7] % par rapport à 2006 et -[0-3] % par rapport à 2005)
2008	[650-700]	(-[20-25] % par rapport à 2007 et -[20-25] % par rapport à 2005)

Évolution du compte de résultats

- (28) L'entreprise connaît depuis au moins l'année 2005 des pertes récurrentes. Le résultat de l'entreprise s'est fortement dégradé en 2008 puisqu'il est passé de -[5-15] millions d'euros en 2007 à -[40-50] millions d'euros en 2008. Au cours des exercices 2005 et 2006, l'entreprise a également connu des pertes importantes (-[20-40] millions d'euros en 2006 et -[20-50] millions d'euros en 2005).

Évolution des dettes financières

- (29) Si les dettes financières de l'entreprise n'ont connu qu'une lente érosion de manière globale ([110-140] millions d'euros de dettes en 2006 et [120-150] millions d'euros en 2008), les dettes de court terme ont été multipliées par [...] entre l'exercice 2006 ([50-80] millions d'euros) et 2008 ([110-140] millions d'euros).

- (24) Suite à des premières difficultés financières, l'entreprise a mis en œuvre un premier plan de restructuration en 2005 concernant 1 300 personnes et un accord de conciliation avec les créanciers fin 2007. Un autre plan de restructuration a été mis en œuvre au premier semestre 2008, avant l'éclatement de la crise financière.
- (25) La société Trèves a conclu le 25 mai 2009 un protocole de conciliation (voir description au paragraphe 2.3 ci-dessous) entre l'actionnaire de Trèves, les sociétés du groupe Trèves, les prêteurs et le FMEA sous l'égide du comité interministériel de restructuration industrielle. Ce protocole pourrait être résilié en cas de "requalification par la Commission en aides d'État des engagements pris par le FMEA dans le cadre du Protocole d'accord et obligation pour la société de rembourser les sommes mises à disposition par le FMEA"⁽²⁾.
- (26) Le nouveau plan de restructuration dont les effets sont attendus au cours des exercices 2010 et 2011 porte sur la suppression de [...] postes. Il est estimé, dans le protocole de conciliation, qu'il nécessite un investissement en capital à hauteur de [110-140] millions d'euros (page 36 du protocole).

Évolution du chiffre d'affaires

- (27) De 2005 à 2008, l'entreprise a connu une érosion importante de son chiffre d'affaires malgré une légère amélioration au cours de l'exercice 2007

2.3. La procédure de conciliation

Cadre juridique

- (30) La procédure de conciliation a pour finalité la conclusion d'un accord amiable entre un chef d'entreprise et ses créanciers (publics et privés) en vue de fixer des délais de paiement et/ou des remises de dettes (article 611-7 du code de commerce). Cette procédure permet d'éviter le recours immédiat à la procédure de sauvegarde de l'entreprise (articles 620-1 et suivants du code de commerce).
- (31) Elle concerne les entreprises qui éprouvent des difficultés avérées ou prévisibles d'ordre juridique, financier et économique ou qui sont en cessation des paiements depuis moins de 45 jours (article 611-4 du code de commerce).

⁽¹⁾ Habitat et acoustique, tapis et insonorisation (HAPP).

⁽²⁾ Point 7.1.4 du protocole de conciliation du 25 mai 2009 transmis par le courrier des autorités françaises du 18 août 2009.

- (32) Le président du tribunal de commerce nomme un conciliateur pour une durée ne pouvant excéder 4 mois (avec toutefois une possibilité de prolongation d'un mois) (article 611-6 du code de commerce).
- (33) En cas d'impossibilité de parvenir à un accord, le conciliateur présente sans délai un rapport au président du tribunal. Celui-ci met fin à sa mission et à la procédure de conciliation (article 611-7 du code de commerce).

Résultat de la procédure de conciliation au cas d'espèce

- (34) La procédure de conciliation a réuni l'actionnaire de l'entreprise Trèves, les créanciers privés, les créanciers publics ainsi que le FMEA sous la conduite du conciliateur nommé par le tribunal de commerce.
- (35) Les parties étant parvenues à un accord de conciliation avant la fin de la période, il a été mis fin au mandat du conciliateur par le tribunal de commerce. Le conciliateur n'a pas eu l'obligation de remettre un rapport de conciliation au tribunal de commerce.
- (36) L'accord de conciliation a abouti à la mise en œuvre du plan de restructuration dont le montant est estimé à [110-140] millions d'euros (protocole de conciliation, pages 36 et suivantes). Le plan de restructuration est détaillé ci-après.

2.4. Le plan de restructuration

- (37) Le plan de restructuration est financé de la manière suivante ⁽¹⁾:
- a) Le FMEA a apporté son concours à l'entreprise à hauteur de 55 millions d'euros ([40-50] millions d'euros sous forme de titres de dettes donnant accès au capital — ORAPA — et [5-15] millions d'euros sous forme de capital).
- b) Les constructeurs se sont engagés à apporter 33,3 millions d'euros (Peugeot SA: [...] millions d'euros; Renault: [...] millions d'euros) dans le cadre du financement [...].
- c) Les créanciers publics ont accordé un plan d'apurement fiscal et social de 18,4 millions d'euros remboursables en mensualités égales de [...] ⁽²⁾ (ce montant était estimé dans le protocole à 18 millions d'euros).
- d) La société Trèves doit faire ses meilleurs efforts pour générer au cours de l'année 2009 une somme correspondant à [5-20] % des besoins de trésorerie, soit [5-30] millions d'euros. À la date de la signature du protocole, seuls [1-20] millions d'euros avaient été dégagés par l'entreprise.

e) Un nouveau crédit bancaire de [10-30] millions d'euros a été accordé par plusieurs institutions de crédit.

f) Outre les besoins de trésorerie de [100-150] millions d'euros, les créanciers privés ont consenti un crédit de consolidation d'un montant de [30-60] millions d'euros destinés à rembourser les crédits court terme et les crédits moyen terme de même montant. Les échéances de remboursement sont trimestrielles. Elles débutent [en] 2011 pour des échéances de [1-2] millions d'euros et prennent fin [en] 2014, la dernière échéance étant fixée à [25-50] millions d'euros.

(38) Parallèlement, Trèves s'engage à une restructuration industrielle de son activité:

— D'une part, en cédant [...] à des repreneurs éventuels en étroite association avec le FMEA et les constructeurs en prenant en compte les équilibres industriels et sociaux relatifs à cette opération et avec le souci de contribuer à la compétitivité de l'outil industriel du nouvel ensemble Trèves.

— D'autre part, en cherchant à consolider et à pérenniser [...].

3. DESCRIPTION DES MESURES

(39) Les mesures identifiées par la Commission faisant l'objet de la présente ouverture de procédure sont au nombre de deux: i) l'entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise Trèves; ii) le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales.

3.1. Première mesure — Entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise

(40) Le FMEA s'est engagé, dans le cadre du protocole de conciliation signé le 25 mai 2009, à contribuer au renforcement de la structure financière du groupe Trèves au moyen de la souscription d'actions ordinaires nouvelles à émettre par l'actionnaire de Trèves à hauteur de [5-15] millions d'euros.

(41) Le FMEA s'est engagé dans le cadre de ce même accord à souscrire aux ORAPA à hauteur d'un montant maximum de ([40-50] millions d'euros. Ce montant sera libéré au fur et à mesure des besoins de trésorerie de la société.

3.2. Deuxième mesure — Plan d'apurement des dettes fiscales et sociales

(42) Dans le cadre de l'accord de conciliation, les créanciers publics ont consenti un plan d'apurement des dettes sociales et fiscales d'un montant total d'environ 18,4 millions d'euros [...].

(43) Ce plan d'apurement fiscal et social est assorti de majorations et pénalités d'un montant d'environ [1-2] millions d'euros. Par ailleurs des intérêts complémentaires de retard complémentaires d'un montant d'environ [1-2] millions d'euros devraient être imposés au terme du remboursement du passif principal (lettre des autorités françaises du 18 novembre 2009).

⁽¹⁾ Source: protocole de conciliation du 25 mai 2009.

⁽²⁾ Source: lettre des autorités françaises du 18 novembre 2009.

(44) Ce plan fait également obligation au bénéficiaire de mettre en place une hypothèque conventionnelle au profit du comptable de la Direction des grandes entreprises du ministère de l'économie pour l'ensemble des créanciers et pour le montant total de la créance.

4. APPRÉCIATION DES DIFFÉRENTES MESURES

4.1. Évaluation de la présence d'aide au sens de l'article 107, paragraphe 1, du traité CE

(45) L'article 107 (1) TFUE dispose que sont incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises.

(46) Premièrement, les mesures en cause doivent être imputables à l'État et, dès lors, constituer des ressources d'État.

(47) Deuxièmement, la Commission doit vérifier si les ressources d'État procurent un avantage.

(48) Troisièmement, les mesures doivent être sélectives (i.e. s'adresser à une entreprise, à un secteur économique ou à une zone géographique) par opposition à une mesure de portée générale.

(49) Quatrièmement, les mesures doivent être susceptibles de fausser la concurrence et les échanges entre États membres.

4.1.1. Présence de ressources d'État

(50) La Commission rappelle "pour que des avantages puissent être qualifiés d'aides au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, ils doivent, d'une part, être accordés directement ou indirectement au moyen de ressources d'État et, d'autre part, être imputables à l'État" ⁽¹⁾.

4.1.1.1. Application du critère au FSI

(51) En ce qui concerne les ressources du FSI, il ne fait pas de doutes que celles-ci sont pleinement imputables à l'État, même si 51 % du capital appartient à la Caisse des dépôts et consignations. Le Tribunal de première instance a en effet confirmé que "la Commission pouvait à juste titre qualifier la Caisse d'établissement [la Caisse des Dépôts et Consignations] appartenant au secteur public, dont le comportement est imputable à l'État français" ⁽²⁾.

4.1.1.2. Application du critère aux dettes sociales et fiscales

(52) En ce qui concerne les dettes sociales et fiscales, il ne fait pas de doutes que celles-ci sont pleinement imputables à l'État. Elles constituent des prélèvements obligatoires qui

alimentent les organismes sociaux et fiscaux. Elles font partie des dépenses de fonctionnement auxquelles les entreprises doivent ordinairement faire face.

4.1.1.3. Application du critère au FMEA

(53) Dans ses différents échanges avec la Commission les autorités françaises ont toujours estimé que les fonds du FMEA ne sauraient être imputables à l'État et, partant, ne sauraient être des ressources d'État en raison du fait que les fonds du FMEA proviennent d'un partenaire public, le FSI (200 millions d'euros), soit un tiers du fonds, et de deux partenaires privés Peugeot SA (200 millions d'euros) et Renault (200 millions d'euros), soit deux tiers du fonds.

(54) En ce qui concerne les ressources du FMEA, la Commission rappelle que, selon l'Arrêt Stardust Marine, "l'article 87, paragraphe 1, du traité CE englobe tous les moyens pécuniaires que les autorités publiques peuvent effectivement utiliser pour soutenir des entreprises, sans qu'il soit pertinent que ces moyens appartiennent ou non de manière permanente au patrimoine de l'État. En conséquence, même si les sommes correspondant à la mesure en cause ne sont pas de façon permanente en possession du Trésor public, le fait qu'elles restent constamment sous contrôle public, et donc à la disposition des autorités nationales compétentes, suffit pour qu'elles soient qualifiées de ressources d'État" ⁽³⁾.

(55) Ce même arrêt souligne aux points 55 et 56 que "l'imputabilité à l'État d'une mesure d'aide prise par une entreprise publique peut être déduite d'un ensemble d'indices résultant des circonstances de l'espèce et du contexte dans lequel cette mesure est intervenue. [...] D'autres indices pourraient, le cas échéant, être pertinents pour conclure à l'imputabilité à l'État d'une mesure d'aide prise par une entreprise publique, tels que, notamment, son intégration dans les structures de l'administration publique, la nature de ses activités et l'exercice de celles-ci sur le marché dans des conditions normales de concurrence avec des opérateurs privés, le statut juridique de l'entreprise, celle-ci relevant du droit public ou du droit commun des sociétés, l'intensité de la tutelle exercée par les autorités publiques sur la gestion de l'entreprise ou tout autre indice indiquant, dans le cas concret, une implication des autorités publiques ou l'improbabilité d'une absence d'implication dans l'adoption d'une mesure, eu égard également à l'ampleur de celle-ci, à son contenu ou aux conditions qu'elle comporte."

(56) À cet effet, la Commission constate les points suivants:

a) Le FMEA a été créé par les autorités publiques françaises dans le cadre du plan de soutien à la filière automobile.

b) Le directeur général du FMEA est également membre du comité exécutif du FSI.

⁽¹⁾ Arrêt *Stardust Marine* C-482/99 du 16 mai 2002, point 24.

⁽²⁾ Arrêt *Air France* T-358/94 du 12 décembre 1996, point 61.

⁽³⁾ Arrêt *Stardust Marine* C-482/99 du 16 mai 2002, point 37.

c) La société de gestion du FMEA est CDC Entreprise, filiale à 100 % de la Caisse des Dépôts et Consignations. CDC Entreprise a été sélectionnée sans appel d'offres préalable. La société de gestion est "assistée par une équipe dédiée au sein du FSI pour la présélection et l'analyse des projets d'investissement" (lettre des autorités françaises du 27 février 2009).

d) Les décisions d'investissement sont préparées par un comité de sélection et un comité d'investissement. Les avis des comités sont pris à la majorité des 2/3 ce qui signifie que tout avis ne pourra être pris qu'avec l'approbation d'au moins l'un des investisseurs privés et qu'un avis pourra être adopté par les seuls représentants des investisseurs privés, sans le vote positif des représentants du FSI. Néanmoins, la lettre des autorités françaises du 27 février 2009 précise que "c'est la société de gestion qui décidera in fine des investissements".

e) La France reconnaît qu'au moins une partie des fonds du FMEA est imputable à l'État (18,3 millions d'euros sur 55 millions d'euros, soit 1/3 des fonds investis) ⁽¹⁾.

(57) La Commission relève également que les investissements réalisés par Peugeot SA et Renault ont été effectués dans le cadre des deux emprunts de 3 milliards d'euros auprès de l'État français. Ces emprunts étaient assortis de la condition selon laquelle ces entreprises devaient participer au capital du FMEA (déclaration du Président Sarkozy à Douai le 4 décembre 2008). Dès lors, il est possible de conclure que les ressources investies par les constructeurs soient elles-mêmes considérées comme imputables à l'État, Renault et Peugeot n'intervenant dans le FMEA qu'en conséquence du prêt de l'État.

(58) L'ensemble de ces indices — initiative, organisation et procédure de prise de décision — semblent démontrer que le rôle des autorités publiques reste décisif dans les interventions du FMEA.

(59) En conclusion, la Commission estime que les ressources du FMEA, à ce stade de la procédure et sur la base des informations dont elle dispose, pourraient être imputables à l'État et dès lors constituer des ressources d'État.

4.1.2. Critère de l'avantage octroyé à l'entreprise Trèves

(60) Dans l'analyse de l'avantage que l'entreprise Trèves pourrait avoir reçu, la Commission examine d'abord si l'entreprise Trèves est en difficulté au sens des points 10 et 11 de lignes directrices relatives aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté ⁽²⁾. Ensuite, la Commission examine si dans le cas d'espèce les critères relatifs à l'investisseur privé en économie de marché ou celui relatif au créancier privé sont respectés. En effet, le principe de l'investisseur avisé peut être respecté aussi

dans le cas d'une entreprise en difficulté, même si les conditions pour son respect sont inévitablement plus strictes.

4.1.2.1. Premier doute — Application du critère de l'entreprise en difficulté au cas d'espèce

(61) Dans leur courrier du 5 juin 2009, les autorités françaises ont estimé que l'entreprise Trèves n'était pas une entreprise en difficulté au sens des points 10 et 11 de lignes directrices relatives aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

(62) La Commission émet un doute sur ce point.

(63) Le point 11 des lignes directrices stipule qu'une entreprise en difficulté n'est éligible aux aides au sauvetage et à la restructuration qu'après mise en évidence de son incapacité à assurer son redressement avec ses ressources propres ou avec des fonds obtenus auprès de ses propriétaires/actionnaires ou de sources du marché.

(64) Ainsi que l'ont reconnu les autorités françaises, l'entreprise a connu, depuis l'année 2005, plusieurs plans de restructuration ou de conciliation en raison, notamment, de pertes récurrentes. Le protocole de conciliation transmis à la Commission le 18 août 2009 reconnaît lui-même l'incapacité de l'entreprise à assurer elle-même sa restructuration puisqu'elle ne pourra, au mieux, contribuer qu'à hauteur de [5-20] % aux besoins de financement, sachant qu'à la date de signature du protocole, l'effort propre du bénéficiaire était d'environ [1-10] %.

(65) Au surplus, les autorités françaises reconnaissent une forte dégradation des résultats de l'entreprise Trèves au cours du deuxième semestre 2008, le résultat après impôt de l'entreprise ayant été de -[8-12] millions d'euros au troisième trimestre 2008 et de -[15-20] millions d'euros au quatrième trimestre 2008 (lettre des autorités françaises du 5 juin 2009).

(66) En l'espèce, l'entreprise Trèves, comme cela a été démontré plus haut, a fait appel à des ressources d'État pour financer sa restructuration. Elle n'était donc plus en mesure d'assurer son redressement au seul moyen de ses actionnaires ou du marché. Les autorités françaises ont clairement identifié la défaillance de marché dans leur réponse du 5 juin en indiquant que "la crise rend beaucoup plus difficile pour les entreprises de cette filière la possibilité de trouver auprès des banques les moyens de financer notamment leur besoin en fonds de roulement, qui proviennent du fait que les constructeurs automobiles ont réduit, voire stoppé leurs productions en décembre 2008". L'accès à des ressources privées apparaît alors plus qu'improbable.

(67) Le ministre chargé de l'industrie a, en outre, déclaré publiquement lors d'une conférence de presse au sujet de l'entreprise Trèves que "si l'État n'était pas intervenu dans le capital, c'était le dépôt de bilan assuré" ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Document interne de présentation du projet Trèves au comité d'investissement en [...] avril 2009, p. 18, transmis par les autorités françaises le 15 janvier 2010.

⁽²⁾ JO C 244 du 1.10.2004, p. 2.

⁽³⁾ Source: <http://www.UsineNouvelle.com>, <http://www.Challenges.fr> et <http://www.LesEchos.fr> du 10 avril 2009.

(68) La Commission estime dès lors qu'elle est en présence d'indices habituels d'une entreprise en difficulté outre le fait qu'elle a connu une érosion de son chiffre d'affaires et une augmentation brutale de ses pertes en 2008 par rapport à l'année 2007.

(69) Enfin, la Commission note que Trèves a établi un plan de restructuration, avec [...] des cessions d'actifs de la société. Il s'agit de mesures habituelles prises par des entreprises en difficulté.

(70) En conclusion, la Commission doute que Trèves puisse ne pas être considéré comme une entreprise en difficulté. Les mesures octroyées par le FMEA sous forme de recapitalisation et le rééchelonnement des dettes sociales et fiscales semblent, à ce stade, davantage relever de mesures de restructuration que d'investissements effectués selon le critère de l'investisseur privé en économie de marché. La Commission doute également que les mesures de rééchelonnement des dettes sociales et fiscales répondent au critère du créancier privé tel que défini dans l'arrêt Tubacex.

4.1.2.2. Deuxième doute — Application du critère de l'investisseur privé

(71) Les autorités françaises soutiennent à plusieurs reprises que le FMEA agit comme le ferait un investisseur privé (voir les lettres des autorités françaises du 5 juin 2009 et du 18 août 2009).

(72) Il faut d'abord noter que pour analyser si le critère de l'investisseur privé est respecté, dans le cas d'espèce il n'est pas possible de fonder l'analyse sur une comparaison avec les conditions d'investissement des deux constructeurs automobiles dans le FMEA.

(73) La Commission rappelle qu'elle "considèrera que l'investissement a été effectué *pari passu* entre investisseurs publics et privés, et qu'il ne constitue donc pas une aide d'État, lorsque les conditions dont il est assorti seraient jugées acceptables par un investisseur privé opérant dans les conditions normales d'une économie de marché en l'absence de toute intervention publique. La Commission ne présumera que tel est le cas que si les investisseurs publics et privés partagent exactement les mêmes risques de sous-estimation et de surestimation et les mêmes possibilités de rémunération et s'ils sont placés au même niveau de subordination, et normalement à condition qu'au moins 50 % du financement de la mesure proviennent d'investisseurs privés qui sont indépendants de la société dans laquelle ils investissent." (1)

(74) Premièrement, la Commission considère que les investissements du FSI et des entreprises Peugeot SA et Renault dans le FMEA ne sont pas effectués *pari passu*.

(75) Il ne fait pas de doute pour la Commission que Peugeot SA et Renault ont des intérêts particuliers dans les entreprises dans lesquelles ils investissent, celles-ci étant leurs fournisseurs. Le document remis par les autorités françaises lors de la réunion du 13 mai 2009 avec la Commission consacre cette évidence: les constructeurs

sont représentés par les directions d'achat dans le comité de sélection du FMEA et par les directions financières et les directions d'achat dans le comité d'investissement. Le but est donc explicitement la "sécurité des approvisionnements des constructeurs" et non la recherche d'un profit raisonnable.

(76) À la lumière des informations communiquées par les autorités françaises le 15 janvier 2010, l'intérêt particulier des constructeurs apparaît manifeste: "les intérêts industriels ou stratégiques qui peuvent participer à une logique d'investissement ont toujours une incidence financière indirecte forte, la logique industrielle poursuivie n'ayant que pour objet de favoriser la croissance des constructeurs ou de leur éviter des surcoûts d'approvisionnement" (2). L'objet formel de l'intervention est donc d'évidence la stratégie industrielle des constructeurs et non celle de l'entreprise aidée: la disparition d'un fournisseur engendrerait des surcoûts d'approvisionnement à la charge des constructeurs. La logique financière est donc limitée aux seuls intérêts des constructeurs qui, en réalité, ne recherchent pas prioritairement un profit raisonnable autre que le maintien des coûts d'approvisionnement au plus bas niveau possible.

(77) À défaut de liens capitalistiques entre Trèves et les constructeurs, la Commission observe que Trèves dépend de Renault et Peugeot SA à hauteur de [> 50] % de son chiffre d'affaires (3).

(78) A contrario, le FMEA intervient dans le cadre de la filière automobile avec comme objectifs prioritaires la sauvegarde de l'emploi et la restructuration de la filière automobile, qui représente 10 % de l'emploi en France.

(79) La Commission relève également que les investissements réalisés par Peugeot SA et Renault dans le cadre du FMEA ont été effectués dans le cadre des deux emprunts de 3 milliards d'euros auprès de l'État français. Ces emprunts étaient assortis de la condition selon laquelle ces entreprises devaient participer au capital du FMEA (déclaration du Président Sarkozy à Douai le 4 décembre 2008) (4). Peugeot SA et Renault ne peuvent dès lors être considérés comme des investisseurs financiers. Les conditions de l'investissement de l'État ne peuvent être que différentes de celles des deux constructeurs.

(80) La Commission note aussi les déclarations faite dans la semaine du 13 janvier par le ministre de l'industrie français concernant la sauvegarde de l'ensemble de la filière automobile en France. Ces déclarations établissent clairement un lien entre les mesures de l'État (prêts aux constructeurs, investissement dans le FMEA, prime "à la casse" et réduction de la taxe professionnelle) et la sauvegarde des entreprises françaises de la filière (5).

(2) Page 3 de la note des autorités françaises du 15 janvier 2010.

(3) Page 5 du document de présentation du projet Trèves communiqué par les autorités françaises le 15 janvier 2010.

(4) Dans les protocoles d'accord avec l'État, dans le contexte du renforcement et de la consolidation de la filière automobile, les deux constructeurs s'engagent notamment à "doubler le financement apporté au fonds sectoriel automobile".

(5) Voir par exemple l'article de Le Figaro du 13 janvier 2010, "Délocalisations: pression maximale sur Renault", qui mentionne les pressions exercées sur Renault pour que le groupe intègre le plus possible les fournisseurs et sous-traitants français à son dispositif industriel.

- (81) Il est donc nécessaire d'examiner si les conditions d'investissement du FMEA dans Trèves sont celles d'un investisseur avisé, notamment en termes de retour attendu.
- (82) Les autorités françaises insistent sur les deux points suivants:
- a) La valorisation du groupe Trèves aurait été faite à une valeur de marché fin 2008 (soit environ [15-40] millions d'euros) et le FMEA anticiperait un TRI pour cet investissement de [> 12] % sur la base d'un multiple d'EBITDA conservateur ($[1-6] \times$ l'EBITDA de l'exercice 2011, cf. Annexe 6).
 - b) En outre, il serait prévu au titre de la rémunération du risque financier pris par le FMEA, un droit prioritaire sur le prix de cession des titres de la société et un positionnement *pari passu* avec les banques sur une partie des ORAPA souscrites.
- L'audit financier présenté au comité d'investissement du FMEA [en] avril 2009 identifie les principaux risques de l'opération et établit des hypothèses de retour à la rentabilité sur la base d'une progression du chiffre d'affaires de [10-20] % en 2010 et [5-10] % en 2011. Toutefois, à ce stade, les informations disponibles ne permettent pas de vérifier que ces hypothèses sont suffisantes pour conclure que le principe de l'investisseur avisé est respecté. Est-ce que le plan de restructuration est crédible et réaliste?
 - La valorisation du groupe Trèves tient-elle suffisamment compte de la difficile situation du secteur automobile, notamment les problèmes de surcapacité productive?
 - Est-ce que les hypothèses retenues sont prudentes? De quelle façon les différents risques ont-ils été pris en compte?
 - Sur quelle base, le FMEA considère qu'un TRI de [> 12] % est suffisant (quel est l'étalon)?
 - Dans quelle mesure la contribution des pouvoirs publics espagnols ⁽¹⁾ sous la forme d'un gel puis d'un moratoire de dettes publiques estimées à [< 10] millions d'euros respecte le principe de l'investisseur avisé?
- (83) Selon les autorités françaises, la décision d'investissement de la part des constructeurs serait décidée, in fine, seulement sur la base d'éléments financiers et la logique financière prévaudrait dans le processus décisionnel du FMEA. Toutefois, cette affirmation n'est pas supportée par aucun document interne des deux constructeurs qui pourrait confirmer la logique financière de l'investissement.
- (84) À ce stade, la Commission ne peut qu'émettre un doute sur le respect de la part du FMEA du principe de l'investisseur avisé. En effet, l'investissement, imputable à l'État,

effectué dans des conditions qui sont différentes de celles des investisseurs privés, dans le capital d'une entreprise qui semble être en difficulté pourrait être susceptible d'apporter un avantage à Trèves. Par conséquent, l'intervention dans le capital de Trèves pourrait être qualifiée d'aide d'État.

4.1.2.3. Troisième doute — Application du critère du créancier privé

- (85) Dans l'arrêt *Tubacex* du 29 avril 1999 ⁽²⁾, la Cour a jugé que des accords de rééchelonnement de dettes octroyés par la Trésorerie générale de la sécurité sociale et le Fonds de garantie des salaires n'étaient pas constitutifs d'aides d'État dès lors que ces organismes publics ont agi conformément à ce qu'aurait fait un créancier privé cherchant à récupérer des sommes qui lui sont dues pour autant que le taux d'intérêt est au moins égal à celui qu'aurait accordé un créancier privé ⁽³⁾ et que ce même accord de rééchelonnement n'aboutisse pas au cumul de nouvelles dettes.
- (86) Or il apparaît que dans le cadre du protocole de conciliation, outre les créanciers privés et publics qui ont consenti des rééchelonnements de dettes, le FMEA est intervenu en fonds propres et quasi fonds propres.
- (87) Dès lors que cette intervention du FMEA pourrait être qualifiée d'aide d'État, la Commission ne peut qu'émettre des doutes aussi sur le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales.
- (88) L'intervention du FMEA sous forme de fonds propres constitue indéniablement un avantage pour le créancier privé qui autrement n'aurait pas consenti au rééchelonnement des dettes. La Commission émet dès lors des doutes que les créanciers publics et privés ont agi de manière comparable. Par conséquent, la situation des créanciers publics et privés de l'entreprise Trèves n'est pas identique. La Commission estime que l'arrêt *Tubacex* n'est pas d'application au cas d'espèce. À ce stade, et sur la base des informations disponibles, elle doute que le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales respect le principe du créancier avisé.

4.1.3. Critère de sélectivité

- (89) Les mesures ne s'adressent qu'à l'entreprise Trèves. Elles sont donc sélectives.

4.1.4. Critère d'affectation de la concurrence entre États membres

- (90) Le marché de la fabrication et de la commercialisation des pièces automobile est caractérisé par des échanges commerciaux importants entre États membres. Trèves est implantée dans plusieurs États membres et fournit plusieurs constructeurs automobiles en Europe. Par conséquent, les mesures sont susceptibles d'affecter la concurrence à l'intérieur du territoire de l'Union européenne.

⁽¹⁾ Mentionnée à la page 12 de la présentation citée au comité d'investissement du FMEA.

⁽²⁾ Affaire C-342/96 Espagne c/ Commission.

⁽³⁾ Point 48 de l'arrêt "Tubacex".

4.1.5. Conclusion sur l'existence d'une aide d'État en faveur de Trèves

(91) La Commission considérant, à ce stade de la procédure et sur la base des informations dont elle dispose, que i) les mesures en cause sont financées par des ressources d'État, que ii), elles procurent un avantage, que iii) elles sont sélectives et iv) elles sont susceptibles d'affecter la concurrence entre les États membres, la Commission conclut, à ce stade de l'analyse que les mesures sont susceptibles de constituer des aides d'État qui auraient dû être notifiées à la Commission en application de l'article 108(2) du traité FUE.

(92) À cet effet, la Commission est d'avis que la France aurait dû lui notifier l'aide. Par conséquent, les autorités françaises n'ont pas respecté la clause de suspension prévue à l'article 3 du règlement (CE) n° 659/1999 portant modalités d'application de l'article 108 du traité FUE.

4.2. Base juridique de l'appréciation de la compatibilité

4.2.1. Première mesure — Entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise

(93) Dès lors que la mesure en question serait qualifiée comme aide d'État, la Commission pourrait toutefois analyser sa compatibilité sur la base de l'article 107(3) du traité FUE ainsi que sur la base des différents instruments interprétatifs de l'article 107(3) du traité FUE. Dans le cadre de la mesure de participation du FMEA au capital de l'entreprise en fonds propres ou quasi fonds propres, la Commission sera amenée à examiner la mesure au titre des règles applicables aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté, l'entreprise et ses actionnaires n'ayant manifestement pas pu dégager les moyens financiers dont avait besoin l'entreprise dans le cadre du protocole de conciliation.

(94) Ainsi qu'indiqué plus haut (paragraphe 4.1.2.1 ci-dessus) la société Trèves semble présenter les caractéristiques d'une entreprise en difficulté décrites au point 11 des lignes directrices concernant les aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

(95) À ce stade, la Commission ne peut porter d'appréciation sur le projet de restructuration de l'entreprise qu'à partir des éléments transmis dans le cadre du protocole de conciliation et de la présentation effectuée au comité d'investissement du FMEA [en] avril 2009. Toutefois, la Commission juge qu'ils sont insuffisants à ce stade et qu'il conviendra que les autorités françaises apportent les éléments de nature à démontrer le respect des conditions des lignes directrices susmentionnées.

(96) Les informations que les autorités françaises sont invitées à soumettre concernent non seulement le plan détaillé de

restructuration, mais aussi le montant de la contribution propre apporté par l'entreprise ainsi que les mesures compensatoires. La Commission note que les informations disponibles montrent que la restructuration de Trèves est menée aussi grâce à l'apport d'autres investisseurs privés. Enfin, la Commission note aussi que le plan de restructuration prévoit [...], ce qui pourrait être considéré comme mesure compensatoire.

4.2.2. Deuxième mesure — Plan d'apurement des dettes fiscales et sociales

(97) La Commission estime que sur la base des informations disponibles, le rééchelonnement des dettes pourrait constituer une aide d'État. Aussi, il fait partie intégrante du plan de restructuration tel que présenté dans le cadre du protocole de conciliation signé le 25 mai 2009.

(98) La Commission sera donc amenée à évaluer le plan de rééchelonnement des dettes fiscales et sociales dans le cadre du plan de restructuration de l'entreprise dont les éléments seront appréciés au regard des lignes directrices au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

5. RÉSUMÉ DES DOUTES DE LA COMMISSION

(99) En premier lieu, la Commission a un doute sur la nature de l'intervention du FMEA. Sur la base des informations disponibles à ce stade, la Commission ne peut que considérer que les ressources du FMEA sont imputables à l'État.

(100) En deuxième lieu, la Commission a des doutes sur la qualification de Trèves comme étant une entreprise qui ne serait pas en difficulté. Au contraire, à ce stade, la Commission estime que les informations disponibles indiqueraient plutôt que Trèves soit considérée comme entreprise en difficulté, selon la définition contenue dans les lignes directrices concernant le sauvetage et la restructuration.

(101) En troisième lieu, à ce stade la Commission ne peut qu'émettre un doute sur la qualification de l'intervention du FMEA comme étant celle d'un investisseur avisé.

(102) Enfin, la Commission remarque que les conditions spécifiques dans lesquelles l'accord de conciliation a pu se conclure, notamment grâce à l'intervention du FMEA, qui potentiellement implique une aide d'État, auraient comme conséquence qu'il ne serait pas possible à ce stade d'exclure que le rééchelonnement de la dette publique constitue aussi une aide d'État.

(103) La Commission invite les autorités françaises à fournir toutes les informations utiles pour pouvoir pleinement apprécier la compatibilité de ces mesures avec les règles en matière d'aide d'État.

6. DÉCISION

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, du traité FUE et invite la France à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation des aides présumées dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel des aides présumées.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 108, paragraphe 3, du traité FUE et se réfère à l'article 14 du

règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également l'autorité de surveillance de l'AELE en lui envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2010/C 133/11)

1. La data de 10 mai 2010, Comisia a primit o notificare cu privire la o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care întreprinderile Rheinisch-Bergische Verlagsgesellschaft mbH („RBVG”, Germania), prin filiala acesteia PFD Pressefunk GmbH („PFD”, Germania) și Lagardère SCA („Lagardère”, Franța), prin filiala acesteia Radio Salü – Euro Radio Saar GmbH („Radio Salü”, Germania) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii 107.8 Antenne AC Rundfunkbetriebsgesellschaft mbH & Co. KG („Antenne AC”, Germania), prin achiziționare de acțiuni. Antenne AC este actualmente în proprietatea exclusivă a Radio Salü.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii RBVG: societate din domeniul mass-media activă pe mai multe piețe media din Germania și din străinătate, inclusiv prin publicarea de ziare, tipărire, difuzarea locală de programe TV și difuzarea de programe radio;
- în cazul întreprinderii PFD: difuzarea de programe radio la nivel local și regional,
- în cazul întreprinderii Lagardère: Grup media internațional. întreprinderea Lagardère este, în principal, activă în domeniul precum editarea de cărți și de reviste; difuzarea de programe de radio și de televiziune; producția și distribuția de filme și de producții TV; intermedierea vânzării de publicitate; editarea de site-uri internet; servicii de vânzare cu amănuntul pentru călători; intermedierea și gestionarea drepturilor legate de sport,
- în cazul filialei Radio Salü: difuzarea de programe radio,
- în cazul întreprinderii Antenne AC: difuzarea de programe radio.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 133/12)

1. La data de 10 mai 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea JP Morgan Chase & Co. (SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra unor părți ale întreprinderii RBS Sempra Commodities LLP (SUA), prin achiziționare de acțiuni și active.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii JP Morgan Chase & Co.: furnizor de servicii financiare, cu activitate, printre altele, în domeniul prestării de servicii referitoare la tranzacționarea financiară a materiilor prime;
- în cazul întreprinderii RBS Sempra Commodities LLP: întreprinderea și activele achiziționate au activitate în domeniul comerțului cu materii prime și al operațiunilor conexe din domeniul petrolului, al metalelor, al cărbunelui, al drepturilor de emisie, între alte materii prime. Sunt excluse din tranzacția propusă comerțul cu gaz natural și energie, precum și soluțiile de afaceri din America de Nord.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2010/C 133/10	Ajutoare de stat – Franța – Ajutor de stat C 4/10 (ex NN 64/09) – Ajutor presupus în favoarea întreprinderii Trèves – Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din TFUE ⁽¹⁾	12
2010/C 133/11	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	23
2010/C 133/12	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra) ⁽¹⁾	24



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnaleză apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

